

INFORMAZIONI PERSONALI Dr. Rita Luppi
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Via Cartoleria 5, I-40124 Bologna
<https://www.unibo.it/sitoweb/rita.luppi2/>
<https://orcid.org/0000-0001-8357-3119>

POSIZIONE RICOPERTA Ricercatrice in Tenure Track
04/06/2026-presente SSD GERM-01/C - Lingua, Traduzione e Linguistica Tedesca
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE Abilitazione a professoressa di II fascia
Settore Concorsuale 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche
ASN 2023-2025, Sesto Quadrimestre
Validità: Dal 08/06/2026 al 08/06/2038

**ESPERIENZA PROFESSIONALE IN
AMBITO UNIVERSITARIO**

12/12/2022-03/06/2026 Ricercatrice a tempo determinato di tipo A
SSD GERM-01/C - Lingua, Traduzione e Linguistica Tedesca (già L-LIN/14, Lingua e Traduzione - Lingua Tedesca)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

DIDATTICA

A.A. 2025-26 **Insegnamento Lingua Tedesca (LM) (60 ore, 9 CFU, titolarità), SSD L-LIN/14**
Il semestre, CdLM in Lingua e Cultura Italiane per Stranieri
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

A.A. 2022-23-A.A. 2024-25 **Insegnamento Lingua Tedesca (LM) (60 ore, 9 CFU, titolarità), SSD L-LIN/14**
Il semestre, CdLM in Letterature Moderne, Comparative e Postcoloniali e Lingua e Cultura Italiane per Stranieri
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
[Relazione di tesi triennali \(7\) e magistrali \(3\); correlazione di tesi magistrali \(13\)](#)

A.A. 2022-23 **Docenza a contratto (60 ore) - Insegnamento Deutsche Sprache (12 CFU, titolarità), SSD L-LIN/14**
I semestre, CdLM in Language Sciences and Cultural Studies for Special Needs (Curriculum Seconda Lingua Straniera)
Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali
Università di Parma

Docenza a contratto (20 ore) - Insegnamento Lingua Tedesca 2 (modulo A), SSD L-LIN/14
I semestre, CdLT in Lingue e Letterature Straniere
Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni
Università degli Studi di Milano

A.A. 2021-22 **Docenza a contratto (30 ore) - Insegnamento Deutsche Sprache (secondo modulo - 6 di 12 CFU), SSD L-LIN/14**
Il semestre, CdLM in Language Sciences and Cultural Studies for Special Needs (Curriculum Seconda Lingua Straniera)
Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali
Università di Parma

Docenza a contratto (60 ore) - Insegnamento Lingua e Traduzione - Lingua Tedesca 1 (12 CFU, titolarità), SSD L-LIN/14

Il semestre, CdLT in Civiltà e Lingue Straniere Moderne
Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali
Università di Parma

LEZIONI E SEMINARI

- 28/04/2026: Lezione (2 ore) dal titolo “La traduzione di testi orali” per il corso Principi di Teoria della Traduzione del CdLT in Lingue e letterature straniere (Università di Bologna).
- 14/05/2025: Seminar *Kognitive Medienlinguistik* (Prof. Monika Schwarz-Friesel), TU Berlin (modalità online). Relazione dal titolo “Mehrsprachiges Wiedererzählen in Interviews mit Kindern des Kindertransportes”.
- 28/01/2025: *Internes Kolloquium*, Mosel Mendelssohn Zentrum für Europäisch-Jüdische Studien - Universität Potsdam. Relazione dal titolo “Mehrsprachiges Wiedererzählen in narrativen Interviews mit Kindern des Kindertransportes”.
- (seminario su invito) 06/06/2023: *Seminari su linguaggio e patologia* (modalità online). Relazione dal titolo “Pause e fattore età: uno studio longitudinale di analisi quantitativo-qualitativa”.
- A.A. 2023-24: Seminario (10 ore) sull’utilizzo di MAXQDA nell’ambito del corso German Linguistics (Prof.ssa Eva-Maria Thüne) del CdLM in Language, Society and Communication, Università di Bologna.
- 13/05/2021: Lezione online (2 ore) per il corso di Traduzione Tedesca (MED II, LT) del Prof. Nicolò Calpestrati (Università degli Studi di Milano).
- 04/12/2020: Lezione online (2 ore) dal titolo *Gedächtnis und Erinnerung in Ari Rath's autobiographischen Zeugnissen. Vergleich zwischen zwei Erzählformen* per il corso German Linguistics 1 (LM) della Prof.ssa Eva-Maria Thüne (Università di Bologna).
- 26/03/2020: Partecipazione alla lezione online di Traduzione Tedesca (MED II) del Prof. Nicolò Calpestrati (Università degli Studi di Milano).
- 25/03/2019: Lezione (2 ore) dal titolo *Eine Einführung in die Textgrammatik...und ein kurzer Hinweis auf die Gesprächslinguistik* per il corso di Lingua Tedesca III (LT) della Prof.ssa Marina M. Brambilla (Università degli Studi di Milano).
- 21/03/2019: Lezione (2 ore) dal titolo *Eine Einführung in die Textgrammatik...und ein kurzer Hinweis auf die Gesprächslinguistik* per il corso di Lingua Tedesca II (LM) della Prof.ssa Marina M. Brambilla (Università degli Studi di Milano).

SEMINARI DOTTORALI

- 16/04/2026: Lezione dottorale (3 ore) dal titolo “Appartenenza e alterità linguistica in biografie linguistiche di migranti del Kindertransport in Gran Bretagna (1939)” nell’ambito del Corso *Lessico critico interdisciplinare* per il Dottorato in Scienze Filologico-Letterarie, Storico-Filosofiche e Artistiche - Università di Parma (con Vincenzo Amendolara, Chiara Arnone).
- 22/02/2024: Lezione dottorale trasversale (2 ore) dal titolo “Analisi quantitativo-qualitativa con MAXQDA. Esempi da corpora di interviste narrative” nell’ambito del Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Moderne: Diversità e Inclusione - XXXIX ciclo (Università di Bologna).

TUTORATO

A.A. 2022-23 **Attività di tutorato (25 ore), SSD L-LIN/14**

Insegnamento Lingua e Linguistica Tedesca 3 per il CdLT in Lingue, Mercati e Culture dell'Asia e dell'Africa Mediterranea
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

A.A. 2021-22 **Attività di tutorato (10 ore)**

Tutorato nell’ambito del progetto 4EU+ *Europe as a Discourse Community*
Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni
Università degli Studi di Milano

Attività di tutorato (39 ore), SSD L-LIN/14

Student Assistant nell'ambito del progetto 4EU+ *Knowledge through Terminology - From Multilingual Data to Domain-specific Knowledge via Terminological Resources* (TermiKnowledge)
Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni
Università degli Studi di Milano

Attività di tutorato (30 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua e Linguistica Tedesca 3 per il CdLT in Lingue e Letterature Straniere
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

A.A. 2020-21 Attività di tutorato (10 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua Tedesca 2 per il CdLM in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale
Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali
Università degli Studi di Milano

Attività di tutorato (10 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua Tedesca 1 per il CdLT in Mediazione Linguistica e Culturale
Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali
Università degli Studi di Milano

A.A. 2019-20 Attività di tutorato (20 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua Tedesca per il CdLT Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale
Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali
Università degli Studi di Milano

Attività di tutorato (53 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua e Linguistica Tedesca 3 per il CdLT in Lingue, Mercati e Culture dell'Asia
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna

A.A. 2018-19 Attività di tutorato (60 ore), SSD L-LIN/14

Insegnamento Lingua Tedesca per il CdLT in Mediazione Linguistica e Culturale
Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali
Università degli Studi di Milano

TIROCINIO**04/04-28/06/2013 Tirocinio come insegnante di italiano L2**

Università Vytautas Magnus
K. Donelaičio g. 58, LT-44248 Kaunas
Lezioni di lingua e cultura italiana; attività extracurricolari con gli studenti.

04/04-28/06/2013 Tirocinio come insegnante di italiano L2

Società Dante Alighieri - Comitato di Kaunas
Gedimino g. 4, LT-44240 Kaunas
Lezioni di lingua e cultura italiana.

**ESPERIENZA PROFESSIONALE IN
AMBITO EXTRA-UNIVERSITARIO****30/01/2017-07/09/2018 Rappresentante Customer Service per Germania-Austria e Svizzera**

Marazzi Group S.r.l.
Via Regina Pacis 39 - I-41049 Sassuolo (MO)

03/02/2016-27/01/2017 Claim Management Assistant (Tirocinio)

Bosch Rexroth Oil Control
Via Leonardo da Vinci 5 - I-41015 Nonantola (MO)

01/04-30/06/2015 Tirocinio Erasmus for Traineeship

ITKAM Camera di Commercio Italiana per la Germania
Hiroshimstraße 1, D-10785 Berlino

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- A.A. 2020-21 Dottorato di Ricerca (XXXIV ciclo)**
Dottorato di Ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in Ambito Europeo ed Extra-Europeo, Università degli Studi di Milano
Titolo della tesi (discussa in data 25/03/2022): *Erzählen und wiedererzählen. Analyse narrativer Rekonstruktion in Zweitinterviews mit deutschsprachigen Migrant*innen in Israel.*
SSD L-LIN/14 (Lingua e Traduzione - Lingua Tedesca)
Tutor: Prof.ssa Marina M. Brambilla (Università degli Studi di Milano); Co-tutor: Prof.ssa Simona Leonardi (Università degli Studi di Genova)
- A.A. 2017-18 Singole attività formative e percorso formativo 24 CFU**
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
Iscrizione a singole attività formative (Letteratura Inglese 1 LT, Letteratura Tedesca 1 LM) per recupero crediti utili all'accesso alle classi di concorso per l'insegnamento; iscrizione al percorso formativo 24 CFU
- 23/03/2016 Laurea Magistrale con Lode in Lingua, Società e Comunicazione**
Alma Mater Studiorum - Università di Bologna
Titolo della tesi: *Gedächtnis und Erinnerung in Ari Raths autobiographischen Zeugnissen: Vergleich zwischen zwei Erzählformen.*
Relatrice: Prof.ssa Eva-Maria Thüne; Correlatrice: Prof.ssa Simona Leonardi
- 25/03/2013 Laurea Triennale con Lode in Civiltà e Lingue Straniere Moderne**
Università di Parma
Titolo della tesi: *Il tedesco parlato standard come mezzo stilistico nel romanzo Ich habe einfach Glück.*
Relatrice: Prof.ssa Beatrix Sellinger; Correlatore: Prof. Stefano Beretta
- 2009 Maturità Linguistica Brocca (votazione 100/100)**
Liceo Classico Statale L.A. Muratori (Modena)

SOGGIORNI DI STUDIO E RICERCA ALL'ESTERO

- 01/10/2024-01/02/2025 Vincitrice di un finanziamento del programma "Marco Polo" (Università di Bologna): soggiorno di ricerca a Berlino/Potsdam**
Soggiorno di ricerca presso la Technische Universität Berlin (Referente: Prof.ssa Monika Schwarz-Friesel) e presso il Mosel Mendelssohn Zentrum für Europäisch-Jüdische Studien - Universität Potsdam (referente: Prof.ssa Miriam Rürup)
Titolo del progetto: *Mehrsprachiges Wiedererzählen in narrativen Interviews mit Kindern des Kindertransports*
- 01/10/2020-30/04/2021 Soggiorno di ricerca come borsista DAAD presso il Leibniz-Institut für Deutsche Sprache - Mannheim**
Vincitrice del bando "Borse di ricerca - borse annuali per dottorandi 2020/21" del Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico (DAAD)
- 15/05-16/07/2019 Soggiorno di ricerca in Israele nell'ambito del percorso dottorale**
Oral History Division (Hebrew University) e Leo Baeck Institute - Gerusalemme
- 09/10-07/11/2015 Borsa di studio "Tesi all'estero"**
Università di Salisburgo (Austria)
Vincitrice di una borsa di studio per il progetto "Tesi all'estero": soggiorno a Salisburgo.
Tutor: Prof.ssa Anne Betten

09/2011-07/2012 **Soggiorno Erasmus Studio**
Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald (Germania)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C1/C2	C1/C2
	FCE (First Certificate in English), Marzo 2008				
Tedesco	C2	C2	C2	C1/C2	C1/C2
	onSET-Zertifikat (19/11/2019) con votazione: C1 (oder höher); Certificazione GOETHE B2 (maggio 2009)				
Francese	B1	B2	B1	B1	B1
	Certificazione DELF B1 (dicembre 2008)				
Lituano	A2	A2	A2	A2	A2

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo	Utente base

- Buona padronanza dei software per l'analisi linguistica dei corpora Sketch Engine, MAXQDA e CATMA.
- Buona padronanza dei software di trascrizione FOLKER ed EXMARaLDA nonché del software per analisi fonetica Praat.
- Buona padronanza dell'editor per la creazione di pagine web WordPress.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE 1) 2025: *Erzählen und Wiedererzählen. Analyse narrativer Rekonstruktion in mehrfachen Interviews mit deutschsprachigen Migrant:innen in Israel*. Heidelberg: Verlag für Gesprächsforschung. ISBN: 9783936656992. <http://www.verlag-gespraechsforschung.de/2025/luppi.html>.

- CURATELE** 1) (con Carolina Flinz, Fabio Mollica) (in stampa): *Phraseology in Action: Theoretical Insights and Practical Approaches to Constructional Idioms, Idioms, Proverbs, and More*. Milano: Milano University Press.
- 2) 2025 (con Eva-Maria Thüne): *Autobiographische Korpora. Forschung, Methoden, DaF-Didaktik*. (Themenheft). In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 5(1). <https://kordaf.tu-journals.ulb.tu-darmstadt.de/issue/126/info/>.
- 3) 2022 (con Eva-Maria Thüne): *Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata*. Bologna: Centro di Studi Linguistico-Culturali (CeSLiC). Quaderni del CeSLiC. Occasional papers 44. <http://doi.org/10.6092/unibo/amsacta/6944>.
- 4) 2020 (con Marina Brambilla, Carolina Flinz): *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten*. (Themenheft). In: *Annali. Sezione Germanica* 30. <http://www.serena.unina.it/index.php/aiongerm/issue/view/602/567>.

- CONTRIBUTI IN VOLUME E RIVISTA
- 1) **(accettato, in pubblicazione)** (con Ramona Pellegrino): Fachsprachenkorpora des Wirtschaftsdeutschen: Überlegungen für die DaF-Didaktik am Beispiel des Projektes LEXECON. In: Ziegler, Arne et al. (Hg.), *Sprache und Literatur in Krisenzeiten. Herausforderungen, Aufgaben und Chancen der internationalen Germanistik. Beiträge des XV. IVG-Kongresses in Graz 2025 (Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG))*. Graz: University Graz Library Publishing.
 - 2) **(accettato, in pubblicazione)** (con Ruth M. Mell): Terminologische, korpuslinguistische und lexikografische Perspektiven auf das Kompositionalernen im Wirtschaftsdeutschen am Beispiel des Projektes LEXECON. In: Thien, Magdalena/Chudak, Sebastian (Hg.), *Disziplinen in der Disziplin. Exkurse zur Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen III*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage.
 - 3) **(accettato, in pubblicazione)** "E siamo andate a scuola insieme. E la scuola non c'era più". La scuola come spazio di ricordi ed emozioni in interviste a migranti tedescofoni in Gran Bretagna. In: D'Orazio, Silvia et al. (a cura di), *Spazi, luoghi, percorsi. Nuove prospettive linguistiche e letterarie nella germanistica italiana*. Milano: MUP, 'Di/Segni'.
 - 4) 2025a: Überlegungen zu Sprachkompetenz und -abbau in Wiedererzählungen aus dem Israelkorpus. In: Cinato, Lucia et. al. (Hg.), *Korpora und Gedächtnis: Beiträge aus der germanistischen Forschung*. (Themenheft). In: «Quadri» - Quaderni di RiCOGNIZIONI XIX, 143-158. <https://doi.org/10.13135/2420-7969/19>.
 - 5) 2025b (con Eva-Maria Thüne): Autobiographische Korpora an der Schnittstelle zwischen Forschung, Methoden und DaF-Didaktik. Ein Überblick. In: Luppi, Rita/Thüne, Eva-Maria (Hg.), *Autobiographische Korpora. Forschung, Methoden, Didaktik* (Themenheft). In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 5(1), 1-9. <https://doi.org/10.48694/kordaf.4338>.
 - 6) 2024a: Der lexikographische Prozess im DaF-Unterricht am Beispiel eines mehrsprachigen korpusbasierten Online-Fachwörterbuchs zum Thema COVID-19. In: Flinz, Carolina/Salzman, Katharina/Giuliano, Patrizia (Hg.): *Sviluppo della competenza plurilingue nella didattica delle lingue straniere (DaF/DaZ e italiano LS/L2) nell'era digitale: risorse lessicografiche, corpora e nuove tecnologie* (Themenheft). In: *Linguistik Online* 126(2), 37-61. <https://doi.org/10.13092/lo.126.11042>. [Fascia A]
 - 7) 2024b: Vergleichbare Fachsprachenkorpora und die Vermittlung von Kollokationen in DaF am Beispiel des Projektes TermiKnowledge. In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 4(2), 236-255. <https://doi.org/10.48694/kordaf.4127>.
 - 8) 2024c (con Ruth M. Mell): Über die Relevanz von Fachsprachenlernen an deutschen und italienischen Universitäten am Beispiel eines korpus- und eines peerbasierten Konzeptes. In: Flinz, Carolina/Pietzuch, Jan (Hg.), *Fach- und berufssprachliches Handeln* (Themenheft). In: *Muttersprache* 134(2), 150-160. <https://doi.org/10.53371/61159>. [Fascia A]
 - 9) 2024d (con Ramona Pellegrino): Emotionsausdruck und thematisches Wiederholungsverfahren in narrativen Interviews. In: DIEGESIS. Interdisziplinäres E-Journal für Erzählforschung / Interdisciplinary E-Journal for Narrative Research 13(1), 59-86. <https://dx.doi.org/10.25926/910b-px33>; <https://www.diegesis.uni-wuppertal.de/index.php/diegesis/article/view/492>. [Fascia A]
 - 10) 2024e (con Carolina Flinz, Ruth M. Mell): Korpusgestützte Diskursanalyse und ihre Anwendbarkeit für den DaF-Unterricht am Beispiel des Klima-Diskurses. In: Pieklarz-Thien, Magdalena/Chudak, Sebastian/Przybył, Jakub (Hg.): *Forschungsgegenstände und ihre Verwendungsfelder. Exkurse zur Erforschung des Lehrens und Lernens fremder Sprachen*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht Verlage, 25-47. <https://www.vr-elibrary.de/doi/pdf/10.14220/9783737016841>.
 - 11) 2024f (con Giulia Lo Voi, Eva-Maria Thüne): La biografia linguistica tra costruzione identitaria e plurilinguismo: un caso studio. In: Johnson, Jane Helen/Luporini, Antonella/Turci, Monica (eds.), *New Styles, New Meanings, New Identities* (Thematic issue). In: *DIVE-IN* 2/2024, 5-33. <https://doi.org/10.6092/issn.2785-3233/21622>.
 - 12) 2023a: La struttura prosodica dei ri-racconti: prospettive di ricerca. In: Castagneto, Marina/Ravetto, Miriam (a cura di), *La Comunicazione parlata / Spoken Communication, Vercelli 2021*. Collana "La comunicazione parlata" (GSCP3). Roma: Aracne, 47-72. <https://www.aracneeditrice.eu/it//pubblicazioni/la-comunicazione-parlata-spoken->

[communication-miriam-ravetto-marina-castagneto-9791221809459.html](https://www.lettere.unitn.it/156/collana-labirinti-dal-numero-piu-recente-al-117).

- 13) 2023b: “Und irgendwie hab ich das Gefühl gehabt, dass ich zu, dass ich zu diesem Platz dazu gehöre”. Identità culturale e luoghi di famiglia nella seconda generazione di parlanti tedescofonici in Israele. In: Ferrari, Fulvio/Lombardi, Pia Carmela/Madaro, Romano (a cura di), *Dialoghi sull'identità*. Collana Labirinti n. 196, Università degli Studi di Trento, 103-118. <https://www.lettere.unitn.it/156/collana-labirinti-dal-numero-piu-recente-al-117>.
- 14) 2023c: Erste Überlegungen zum Verhältnis zwischen Gedächtnis und Mehrsprachigkeit in Interviews mit Kindern des Kindertransports. In: *Studi Germanici* 24/2023, 225-247. https://www.studigermanici.it/wp-content/uploads/2023/12/SG24_Luppi.pdf. [Fascia A]
- 15) 2023d: Chronotopoi-Alignierung in Wiederholungsinterviews: Geschichten aus zweiter Hand. In: Häußinger, Barbara et al. (Hg.), *Erzählte Chronotopoi: Orte und Erinnerung in Zeitzeugeninterviews und -berichten zu erzwungener Migration im 20. Jahrhundert* (Themenheft). In: *Annali. Sezione Germanica* 33, 209-230. <https://doi.org/10.6093/germanica.v0i33.10743>. [Fascia A]
- 16) 2023e (con Marina Brambilla, Carolina Flinz): Orte der Zeit im Korpus ISW. Eine linguistische Analyse des Zusammenspiels von Orten, Emotionen und Erinnerungen. In: Häußinger, Barbara et al. (Hg.), *Erzählte Chronotopoi: Orte und Erinnerung in Zeitzeugeninterviews und -berichten zu erzwungener Migration im 20. Jahrhundert* (Themenheft). In: *Annali. Sezione Germanica* 33, 253-278. <https://doi.org/10.6093/germanica.v0i33.10745>. [Fascia A]
- 17) 2023f (con Ramona Pellegrino): Strumenti digitali e analisi delle metafore: esempi di applicazione nel corpus ISW - *Emigrantendeutsch in Israel: Wiener in Jerusalem*. In: Conoscenti, Michelangelo et al. (a cura di), *Quaderni del CIRM - Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore. Numero 3*. Roma: tab edizioni, 125-148. <https://www.tabedizioni.it/shop/product/quaderni-del-cirm-1296>.
- 18) 2022a (con Eva-Maria Thüne): Lingua, identità e memoria. Il lavoro con biografie linguistiche nella didattica universitaria. Un'introduzione. In: Luppi, Rita/Thüne, Eva-Maria (a cura di), *Biografie linguistiche. Esempi di linguistica applicata*. Bologna: Centro di Studi Linguistico-Culturali (CeSLiC). *Quaderni del CeSLiC. Occasional papers* 44, 1-14. <http://doi.org/10.6092/unibo/amsacta/6944>.
- 19) 2022b: Recounting Central Biographical Experiences: An Analysis of Retellings in Interviews with Second Generation German Speakers in Israel. In: Ronan, Patricia/Ziegler, Evelyn (eds.), *Language and Identity in Migration Contexts*. Oxford, UK: Peter Lang, 343-360. [10.3726/b17256](https://doi.org/10.3726/b17256).
- 20) 2022c: Der Zusammenhang zwischen Alter und Pausen in wiederholten Erzählungen. In: Lombardi, Maria Cristina (ed.), *Ageing in Germanic Cultures and Languages* (Thematic issue). In: *Annali. Sezione Germanica* 32, 159-190. <https://doi.org/10.6093/germanica.v0i32.10012>. [Fascia A]
- 21) 2021a: Investigating Re-Elaborations and Re-Evaluations in Oral History Interviews Through Retellings. In: Livne, Sharon/Kangisser Cohen, Sharon (eds.): *“I Still Have More to Say”: Theory and Practice in Oral History Presented to Margalit Bejarano*. Jerusalem: Carmel, 147-165 [in ebraico].
- 22) 2021b: Fenomeni di esitazione e forme narrative nelle interviste dell'Israelkorpus (2a generazione). In: Donnarumma, Raffaele/Romoli, Francesca (a cura di), *Interruzioni e cesure: fenomeni e pratiche della discontinuità in linguistica, letteratura e arti performative*. ILLA - Nuove Ricerche Umanistiche, 4. Pisa: Pisa University Press, 23-36. <https://www.pisauniversitypress.it/scheda-libro/autori-vari/interruzioni-e-cesure-978-883339-5630-575993.html>.
- 23) 2021c (con Carolina Flinz, Britta Hufeisen, Ruth Maria Mell): Korpora als Grundlage für das Lehren und Lernen von Deutsch als Fremdsprache. In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 1(2), 1-4. <https://doi.org/10.48694/tujournals-88>.
- 24) 2021d (con Carolina Flinz, Britta Hufeisen, Ruth Maria Mell): Zeit für eine neue Zeitschrift? Die elektronische Zeitschrift KorDaF - Korpora Deutsch als Fremdsprache stellt sich vor. In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 1(1), 1-5. <https://doi.org/10.26083/tuprints-00019473>.

- 25) 2020a: Wiedererzählungen in deutsch-italienischen Interviews mit zweisprachigen Menschen. In: Brambilla, Marina/Flinz, Carolina/Luppi, Rita (Hg.), *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten* (Themenheft). In: *Annali. Sezione Germanica* 30, 45-66. <https://doi.org/10.6093/germanica.v0i30.8218>. [Fascia A]
- 26) 2020b (con Marina Brambilla, Carolina Flinz): Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten im Überblick. In: Brambilla, Marina/Flinz, Carolina/Luppi, Rita (Hg.), *Deutsch im Vergleich: Textsorten und Diskursarten* (Themenheft). In: *Annali. Sezione Germanica* 30, 9-23. <https://doi.org/10.6093/germanica.v0i30.8213>. [Fascia A]
- 27) 2017: Memoria ed emozioni nelle testimonianze di Ari Rath: confronto fra due modalità narrative. In: Koesters Gensini, Sabine E./Ponzi, Maria Francesca (a cura di), *La lingua emigrata. Ebrei tedescofoni in Israele: studi linguistici e narratologici*. Roma: Sapienza Università Editrice, 163-194. <https://doi.org/10.13133/9788893770392>.

TRADUZIONI 1) Brigitte Halbmayr (2024): *Hermann Langbein. Diffondere la conoscenza di Auschwitz*. In: Castoldi, Massimo/Mantelli, Brunello/Tedeschi, Emanuele (a cura di), *Antifascisti oltre il Lager. L'impegno dei testimoni*. Roma: Viella, 95-105. [Titolo dell'opera in originale: *Hermann Langbein und seine Bedeutung für die Aufklärung über Auschwitz*]. <https://www.viella.it/libro/9791254697146>.

- RECENSIONI** 1) 2024: Referat zu: Gerdes, Joachim: *Glaube, Wissenschaft, Sprache. Eine diachronische Studie zur protestantisch-theologischen Fachsprache im 20. Jahrhundert*. Berlin/Boston: de Gruyter, 2022, 362 S. In: *Germanistik* 65(1-2), 105.
- 2) 2023a: Recensione a: Federica Cognola - Manuela Moroni, *Le particelle modali del tedesco. Caratteristiche formali, proprietà pragmatiche ed equivalenti funzionali in italiano*, Carocci editore, Roma 2022, pp. 240, € 25. In: *Studi Germanici* 23. Osservatorio critico della germanistica, 330-334. https://www.studigermanici.it/wp-content/uploads/2023/06/SG23_volume.pdf.
- 3) 2023b: Rezension zu: Mattfeldt, Anna/Schwegler, Carolin/Wanning, Barbeli (Hg.) (2021): *Natur, Umwelt, Nachhaltigkeit: Perspektiven auf Sprache, Diskurse und Kultur*. Berlin, Boston: De Gruyter, 374 S., ISBN 978-3-11-074034-9. In: *journal für lehrerInnenbildung* 23(3), 128-135. <https://jlb-journallehrerinnenbildung.net/download/wpdmld=1595>; <https://doi.org/10.35468/jlb-03-2023-rez1>.

CONVEGNI

- PARTECIPAZIONE A CONVEGNI COME RELATRICE**
- 1) **(accettato)** Global, areal, lokal: *gesprochene Sprache in verschiedenen Wissenschaftskulturen im französisch-, deutsch-, englisch- und italienischsprachigen Europa*, Toulouse, 03-05/12/2026. Intervento dal titolo "Die Analyse der lokalen Interaktionsebene: Methodologische Überlegungen am Beispiel von deutschen und englischen Interviews".
- 2) **(accettato)** 11. *Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung "Phrasem-Konstruktionen und ihre lexikografische Erfassung: Probleme, Potenziale, Perspektiven"*, Sofia - Blagoevgrad, 23-25/09/2026. Intervento dal titolo "Parallelkorpora in der Fachlexikographie: Das deutsch-italienische LBC-Korpus zu Vasaris *Le Vite*" (con Carolina Flinz).
- 3) **(accettato)** 61. *Linguistisches Kolloquium (LingColl 2026) "Sprachvergleich neu denken: Kontrastive Linguistik zwischen Korpora und KI"*, Università di Pavia, 09-12/09/2026. Intervento dal titolo "Interaktion zwischen Prompt und Pragmatik: Einblicke in die Kommunikation mit KI aus kontrastiver Sicht (Italienisch/Deutsch)" (con Ruth M. Mell).
- 4) **(accettato)** *GAL-Jahrestagung 2026*, Universität Lüneburg, 16-18/09/2026. Intervento dal titolo "Zur Entwicklung fachsprachbezogener Kompetenz in DaF-Kontexten am Beispiel von deutschen und italienischen Wikipedia-Seiten über Lernbehinderung" (con Andrea Spedale).
- 5) **(accettato)** *Workshop "The Development of German in Contact"*, University of Minho (Braga), 29-30/06/2026. Intervento dal titolo "The language experience of the Kindertransportees

between language acquisition and language maintenance”.

- 6) *Convegno dipartimentale LILEC “Riscoprire, rielaborare, sovvertire il mondo”*, Bologna, 04-05/06/2026. Intervento dal titolo “Memoria, testimonianza e rappresentazione artistica: riflessioni su un corpus di *Stolpersteine*” (con Vincenzo Amendolara, Chiara Arnone).
- 7) *Secondo Convegno Progetto PRIN 2022 Minors on the move: Mapping forced migration from Nazism and its testimonies*, Università di Napoli L’Orientale, 28-29/05/2026. Intervento dal titolo “Mapping spatial-temporal dimensions: towards georeferencing the narratives of the FEGB and IS corpora” (con Vincenzo Amendolara, Chiara Arnone).
- 8) (partecipazione su invito) *Workshop Multiple Raumbezüge. Narrative Rekonstruktion erinnelter, imaginierter und (wieder-)gesehener Orte*, Universität Heidelberg, 08-09/01/2026. Intervento dal titolo “,Er will, dass ich ihm seine Träume erzähle’. Multiple Raumbezüge in dreifachen Interviews mit demselben Sprecher”.
- 9) *Dictionary Days (IV edizione). Wörterbücher im Alltag*, Milano, 13-14/11/2025. Intervento dal titolo “Zur lexikographischen Verwendung von Parallelkorpora am Beispiel der Lexeme *tavola* und *pittura* in *Vasaris Vite*” (con Nicolò Calpestrati).
- 10) *Primo Convegno Progetto PRIN 2022 Minors on the move: Mapping forced migration from Nazism and its testimonies*, Università di Bologna, 21-22/10/2025. Intervento dal titolo “Nodi spazio temporali nelle interviste del corpus FEGB” (con Vincenzo Amendolara, Chiara Arnone).
- 11) *Developing new languages in migration contexts*, Masaryk University Brno, 30/09-01/10/2025. Intervento dal titolo “Second Language Acquisition in the language biographies of Kindertransportees” (con Chiara Arnone).
- 12) *60. LingColl 2025 “Fachsprachen in Forschung, Didaktik und Translation”*, Varsavia, 17-20/09/2025. Intervento dal titolo “Kollokationen in deutschen Wirtschaftstexten des 19. Jahrhunderts: eine korpusbasierte Analyse”.
- 13) *International Conference on Multilingualism and Migration: Mobility and Linguistic Identity*, Università di Genova, 15-17/09/2025. Poster dal titolo “Can places serve as anchor points for multilingual memories?”.
- 14) *XV. IVG-Kongress 2025. „Sprache und Literatur in Krisenzeiten - Herausforderungen, Aufgaben und Chancen der internationalen Germanistik“*, Graz, 20-27/07/2025. Relazione dal titolo “Fachsprachenkorpora des Wirtschaftsdeutsch in DaF am Beispiel des Projektes LEXECON” (con Ramona Pellegrino).
- 15) *Geteilte Räume - Ausdruck von Relation und Konfliktualität in lebensgeschichtlichen Korpora*, Université Sorbonne Nouvelle/Université Paris Cité, 22-23/05/2025. Relazione dal titolo “Geteilte oder gemeinsame Räume? Überlegungen zur Interviewführung in mehrfachen Interviews Deutsch-Englisch kontrastiv”.
- 16) *ROLLS - Workshop on Narrative Synergies*, University of Sussex, 07/05/2025 (modalità online). Relazione dal titolo “A contrastive analysis of retold stories in interviews with Kindertransportees”.
- 17) *Final Conference. LexEcon, The Economic Teacher*, Università di Pisa, 09-11/04/2025. Relazione dal titolo “Analisi contrastiva del lessico economico in L. Cossa (1881) e F. Wieser (1884): un confronto italiano-tedesco” (con Carolina Flinz, Ramona Pellegrino).
- 18) *Onymische Dynamik, Migrationsgeschichten und Indizes hybrider sozialer Zugehörigkeiten*, Università di Genova, 11-12/10/2024 (modalità online). Relazione dal titolo “Namen, Identität und Positionierung in den Interviews des Korpus FEGB”.
- 19) *Spazi, luoghi, percorsi: prospettive di ricerca e casi studio nella germanistica italiana*, Università degli Studi di Milano, 02-03/10/2024 (modalità online). Relazione dal titolo “Luoghi come potenziali indici di plurilinguismo nel corpus FEGB”.
- 20) *The 28th International Congress of Onomastic Sciences*, University of Helsinki, 19-23/08/2024 (modalità online). Relazione dal titolo “Namen und Identitäts(re)konstruktion in Gesprächen mit

- Kindern des Kindertransports”.
- 21) 7th *Linguistic Colloquium LRI (Language, Region, Identity)*, Villa San Marco, Meran, 06-07/06/2024. Relazione dal titolo “Chronotopic identities in interviews with Kindertransportees”.
 - 22) *LexEcon, The Economic Teacher. A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century)*, Università degli Studi di Pisa, 05-06/06/2024 (modalità online). Relazione dal titolo “Il corpus di lingua tedesca: scelta dei testi, domande di ricerca, strumenti e analisi” (con Carolina Flinz, Ramona Pellegrino).
 - 23) *Sixth International Conference on Corpora for Language and Aging (CLARe6)*, Universität Tübingen, 10-12/04/2024. Poster dal titolo “The corpora FEGB, IS, ISW and ISZ: Biographical interviews for migration linguistics, conversational and narrative analysis, and aging studies” (con Simona Leonardi, Ramona Pellegrino, Eva-Maria Thüne).
 - 24) *Sixth International Conference on Corpora for Language and Aging (CLARe6)*, Universität Tübingen, 10-12/04/2024. Relazione dal titolo “On the triangulation age factors - multilingual memory - language competence in interviews with Kindertransportees”.
 - 25) *International Conference on Language and Places: Multilingual Practices and Identity*, Wingate Campus, Netanya (Israel), 12-14/03/2024 (modalità online). Relazione dal titolo “Code-switching and positioning in the multilingual narratives of the corpus FEGB”.
 - 26) *DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*, Università di Trento, 26-28/10/2023. Relazione dal titolo “Lohnt es sich? Zur Didaktisierung von es im DaF-Unterricht” (con Nicolò Calpestrati).
 - 27) *Humboldt-Kolloquium Research Collaborations in Transition - Opportunities and Challenges for the Humboldt Network*, Roma, 21-23/09/2023. Relazione breve dal titolo “Multilingual Narration and Multilingual Memory in Biographical Accounts of Kindertransportees”.
 - 28) *Personennamen in Migration: Onymische Indizes hybrider sozialer Zugehörigkeit*, Universität Münster, 01-02/06/2023. Relazione dal titolo “Namenswechsel in der 2. Generation der Israel-Migrant*innen”.
 - 29) *EUROPHRAS 2023: New Trends in Phraseology: Languages and Cultures in Comparison*, Università degli Studi di Milano, 31/05-01/06/2023. Relazione dal titolo “Kollokationen zum Thema COVID-19 Deutsch-Italienisch kontrastiv”.
 - 30) *Korpora und Gedächtnis. Beiträge aus der germanistischen Forschung*, Università di Torino, 17-18/11/2022. Relazione dal titolo “Überlegungen zur Rolle der Sprachkompetenz in nachfolgenden Erzählungen aus dem Israelkorpus”.
 - 31) *Convegno internazionale CIRM La metafora nella comunicazione digitale*, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, 20-21/10/2022. Relazione dal titolo “Rapporto con le lingue e costruzione identitaria: il ruolo delle metafore in interviste narrative con israeliani di lingua tedesca” (con Ramona Pellegrino).
 - 32) *XX International AELFE Conference. Communication in the academic, professional and political spheres during pandemic times*, Università degli Studi di Pisa, 14-15/09/2022. Relazione dal titolo “Il corpus di testi in lingua tedesca del progetto Lexecon” (con Carolina Flinz, Ramona Pellegrino).
 - 33) *Confini nelle lingue e tra le lingue (LV Congresso Internazionale SLI)*, Bressanone, 08-10/09/2022. Relazione breve + poster dal titolo “L’impiego di risorse lessicografiche per lo sviluppo della competenza plurilingue: alcune riflessioni”.
 - 34) *XVII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (IDT)*, Wien, 15-20/08/2022. Relazione dal titolo “Fachsprachenkorpora in DaF”.
 - 35) *XVII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (IDT)*, Wien, 15-20/08/2022. Presentazione di rivista dal titolo “Die elektronische Zeitschrift *KorDaF - Korpora Deutsch als Fremdsprache* stellt sich vor” (con Carolina Flinz).

- 36) Graduate Conference *Dialoghi sull'identità*, Università di Trento, 05-07/04/2022 (modalità online). Relazione dal titolo "Identità culturali in divenire: la seconda generazione di parlanti tedescofonici in Israele".
- 37) *Chronotopoi. Orte und Erinnerungen im Israelkorpus*, Università degli Studi di Genova, 15-16/11/2021. Relazione dal titolo "Chronotopoi-Alignment in Wiederholungsinterviews: Geschichten aus zweiter Hand".
- 38) *17th International Pragmatics Conference*, Wintherthur, 27/06-02/07/2021 (modalità online). Relazione dal titolo "Prosodic Cues in Reported Speech: The Case of Retellings".
- 39) *Comunicazione Parlata 2020*, Università del Piemonte Orientale, 26-28/05/2021 (modalità online). Relazione dal titolo "The Prosodic Structure of Retellings: An Analysis Based on the Comparison of Subsequent Tellings of the Same Story".
- 40) *22. Arbeitstagung zur Gesprächsforschung*, IDS Mannheim, 24-26/03/2021 (modalità online). Projektpräsentation dal titolo "Prosodische Merkmale von Wiedererzählungen: Eine Fallstudie anhand von narrativen Interviews".
- 41) *Interruzioni e Cesure*, Università di Pisa, 11-13/12/2019. Relazione dal titolo "'Man hat mich nie gelassen, mein Vater zu sehen. Er war im Spital und äh er hatte gehabt äh drei Operationen'. Esempi di pause e fenomeni di esitazione nell'Israel Korpus".
- 42) *Approaches to Migration, Language and Identity: Practices, Ideologies and Policies now and then*, Universität Duisburg-Essen, 19-21/09/2019. Relazione dal titolo "Die Vergangenheit wiedererzählen: Berichte vom Migrationsverlauf der zweiten Generation deutschsprachiger Migranten nach Palästina/Israel".
- 43) *Oral History Colloquium*, Leo Baeck Institute (Gerusalemme), 20/06/2019. Relazione dal titolo "Telling and Retelling: A Comparison of Stories Told by Second Generation German-Speaking Jews in Israel in Different Interviews".
- 44) *Tage der italienischen Nachwuchsgermanistik - 3. Korpus und Kanon. Literatur- und sprachwissenschaftliche Ansätze*, Villa Vigoni, 05-07/11/2018. Presentazione dal titolo "Die Wiedererzählung von Schlüssepisoden. Eine Analyse transmedialer narrativer Rekonstruktionen".
- 45) *Kontrastive Linguistik*, Università degli Studi di Milano, 25-26/10/2018. Relazione dal titolo "Wiedererzählungen in deutsch-italienischen Interviews".

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

- Membro del Comitato Scientifico *61. Linguistisches Kolloquium (LingColl 2026) "Sprachvergleich neu denken: Kontrastive Linguistik zwischen Korpora und KI"*, Università di Pavia, 09-12/09/2026.
- Membro del Comitato Organizzativo del primo incontro delle Unità di Ricerca del PRIN 2022 *Minori in movimento: per una cartografia di migrazioni forzate dal nazismo e delle loro testimonianze/Minors on the move: Mapping forced migration from Nazism and its testimonies*, Università di Bologna, 21-22/10/2025.
- Membro del Comitato Scientifico della *International Conference on Multilingualism and Migration: Mobility and Linguistic Identity*, Genova, 15-17/09/2025.
- Membro del Comitato Scientifico della *International Conference on Language and Places: Multilingual Practices and Identity*, Wingate Campus, Netanya (Israel), 12-14/03/2024: <https://languageandidentity2024.wordpress.com>.
- (Con Eva-Maria Thüne): Organizzazione del Convegno *Forschungsperspektiven und methodische Zugänge zu (auto-)biographischen Korpora*, Università di Bologna, 14-15/12/2023: <https://eventi.unibo.it/metako-lingue-bologna-2023>. Il Convegno è stato co-finanziato dal Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico (DAAD).
- Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo del Convegno *EUROPHRAS 2023: New Trends in*

Phraseology: Languages and Cultures in Comparison, Università degli Studi di Milano, 29/05-01/06/2023: <http://euophras2023.unimi.it>.

- Membro del Comitato Organizzativo della Summer School nell'ambito del progetto 4EU+ *Europe as a Discourse Community*, Università degli Studi di Milano, 23-24/06/2022.
- Membro del Comitato Scientifico e Organizzativo del Convegno *L'eredità dell'orfano. Percorsi e comparazioni nella non fiction*, Università degli Studi di Milano, 08-09/06/2022.
- Membro del Comitato Organizzativo del Convegno Dottorale *Vulnerabilità e resilienza: voci e pratiche dai margini*, Università degli Studi di Milano, 17-19/03/2021 (modalità online): <https://sites.unimi.it/resilienza/>.

COORDINAMENTO DI SESSIONI A CONVEGNI

- Organizzazione e coordinamento del panel *Risonanze del trauma: tra lingua, immagine e memoria* nell'ambito del Convegno Dipartimentale LILEC *Riscoprire, rielaborare, sovvertire il mondo*, Dipartimento LILEC - Università di Bologna, 04-05/06/2026 (con Eva-Maria Thüne).
- Organizzazione e coordinamento del panel *Interaktive Sprachpraxis im Fokus: Bedeutung und Potenzial von mündlichen und (CMC-)Korpora in der DaM/DaZ/DaF-Didaktik* nell'ambito del 28. *Deutscher Germanistentag*, TU Braunschweig, 14-17/09/2025 (con Carolina Flinz, Britta Hufeisen, Ramona Pellegrino). https://express.converia.de/frontend/index.php?folder_id=8896&page_id=

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

- Da marzo 2025: Partecipazione all'Unità di Ricerca del Progetto *Lessico multilingue dei Beni Culturali* (LBC): <https://www.lessicobeniculturali.net>.
- Da marzo 2025: Partecipazione al PRIN 2022 *Minori in movimento: per una cartografia di migrazioni forzate dal nazismo e delle loro testimonianze/Minors on the move: Mapping forced migration from Nazism and its testimonies*. Codice Progetto 2022FSHZET_002. PI: Prof.ssa Simona Leonardi (Università di Genova). <https://prinminorsonthemove.wordpress.com>.
- Maggio 2022-maggio 2025: Partecipazione al PRIN 2020 *LEXECON. The Economic Teacher: A transnational and diachronic study of treatises and textbooks of economics (18th to 20th century). Intra- and interlingual corpus-driven and corpus-based analysis with a focus on lexicon and argumentation*. Codice Progetto 2020X2459N. PI: Prof. Marco E. L. Guidi (Università degli Studi di Pisa). <https://cipei.unipi.it/en/pisa-unit/>.
- Dal 2022: Partecipazione al Progetto Internazionale *Orte und Erinnerungen - Eine Kartographie des Israelkorpus* (Coordinatrice: Prof.ssa Simona Leonardi): <https://kartografiedesisraelkorpus.wordpress.com/team/>.
- A.A. 2021-22: Partecipazione, in qualità di Student Assistant, al progetto 4EU+ *Knowledge through Terminology - From Multilingual Data to Domain-specific Knowledge via Terminological Resources* (TerminKnowledge) (PI: Prof. Mariusz Górnica, University of Warsaw).
- A.A. 2020-21 (primo semestre): Partecipazione al corso *Rich Annotations in Discourse Analysis* nell'ambito del progetto 4EU+ *Europe as a Discourse Community* (Coordinatori: Prof. Ekkehard Felder e Prof. Vahram Atayan, Heidelberg Universität).

INCARICHI (Dipartimento LILEC, Università di Bologna)

INCARICHI ISTITUZIONALI

- 2024-oggi: Referente Docente del Dipartimento LILEC per il Progetto Alumni.
- Ottobre 2024-oggi: Vice-coordinatrice del CdLM in Lingua e Cultura Italiane per Stranieri.
- Maggio 2024-oggi: Membro della Giunta del Dipartimento LILEC.
- Novembre 2024-settembre 2025: Membro della commissione AQ del CdLM in Lingua e Cultura

- Italiane per Stranieri.
- Maggio 2024-settembre 2025: Membro del Tavolo per il cambio di ordinamento del CdLM in Lingua e Cultura Italiane per Stranieri.
- 2024-settembre 2025: Membro della commissione AQ del CdLM in Letterature Moderne Comparete e Postcoloniali.

**PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI
PER PROCEDURE DI SELEZIONE**

- 2026: Membro della commissione per i colloqui di ammissione (lingua: tedesco) al CdLM in Didattica dell'Italiano L2, Plurilinguismo e Interculturalità.
- 2025: Membro della commissione per l'assegnazione di incarichi di tutorato per l'A.A. 2025/26 (Lingua Tedesca).
- 2025: Membro della commissione per Assegno di Ricerca (PRIN 2022, Prot. 2022FSHZET, *Minori in movimento: per una cartografia di migrazioni forzate dal nazismo e delle loro testimonianze*).
- 2024: Membro della commissione per i colloqui di ammissione (lingua: tedesco) al CdLM in Lingua e Cultura Italiane per Stranieri.
- Dal 2023: Membro della commissione per i colloqui di ammissione (lingua: tedesco) al CdLM in Language, Society and Communication.
- 2023: Membro della commissione per l'assegnazione di incarichi di tutorato per l'A.A. 2023/24 (Lingua Tedesca).

SUPERVISIONE DI TIROCINI

- 2026: Tutor per il tirocinio Erasmus+ (3 mesi) di Frauke Walter (Universität Erfurt) presso il centro di ricerca CeSLiC - Centro di Studi Linguistico-Culturali, Ricerca - Prassi - Formazione (Università di Bologna), nell'ambito del Progetto *Lessico multilingue dei Beni Culturali* (LBC).

VARIA
**PARTECIPAZIONE A
WINTER/SUMMER SCHOOL**

- Summer School nell'ambito del progetto 4EU+ *Europe as a Discourse Community*, Università degli Studi di Milano, 23-24/06/2022.
- International Summer School *Restitution, Reparations, Reparation - Towards a New Global Society?*, Villa Vigoni, 9-13/09/2021. Organizzazione: Cluster für Europaforschung (CEUS), Universität des Saarlandes; Villa Vigoni.

COMITATI EDITORIALI

- Dal novembre 2025: Membro del Local Editorial Board dei *Quaderni del CeSLiC*: <https://site.unibo.it/ceslic/it/i-quaderni>.
- Dal 2021: Deputy editor-in-chief della rivista *KorDaF - Korpora Deutsch als Fremdsprache* (edita da Carolina Flinz e Britta Hufeisen). ISSN: 2749-4411. <https://kordaf.tu-journals.ulb.tu-darmstadt.de/site/editorialteam/>. Da ottobre 2025 è classificata come rivista di Classe A per l'area 10 - Settore 10/M1.

**PARTECIPAZIONE A PROCESSI DI
PEER REVIEW**

- 2025: Revisore VQR.
- 2025: Revisore ad hoc per Cambridge Scholars Publishing e per la rivista *NuBE. Nuova Biblioteca Europea*.
- 2023: Revisore ad hoc per le riviste *Linguistik Online* e *Muttersprache*.
- 2022: Revisore ad hoc per il volume *La comunicazione Parlata/Spoken Communication* (Aracne), per le riviste *Annali. Sezione Germanica* e *Odradek*.
- 2020: Revisore ad hoc per la rivista *Linguistik Online*.

CORSI

- 06-07/02/2025: Partecipazione al *Workshop zum Aussprachetraining im DaF-Unterricht* organizzato dal Dr. Ralph Degen et al. (Università di Bologna).
- 10-11/03/2022: partecipazione all'incontro di fine semestre previsto nell'ambito del Progetto 4EU+ *Knowledge through Terminology - From Multilingual Data to Domain-specific Knowledge via Terminological Resources* (TermiKnowledge), Universität Heidelberg.

- 29/01/2021: Partecipazione alla *FOLKER-Schulung*, organizzata dal Leibniz-Institut für Deutsche Sprache (Mannheim) per l'utilizzo dell'editor di trascrizione FOLKER (modalità online).
- Settembre-dicembre 2020: Corso *Fachdeutsch Psycholinguistik* organizzato da DUO (Deutsch Uni Online), compreso nella borsa di studio DAAD.
- 09-10/05/2019: Partecipazione alla 4. *Forschungswerkstatt Ethnomethodologische Konversationsanalyse* (Universität Bielefeld).

- AFFILIAZIONI**
- Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
 - Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)
 - Società di Linguistica Italiana (SLI)
 - Gruppo di Studio sulla Comunicazione Parlata (GSCP)
 - Membro del centro di ricerca CeSLiC - Centro di Studi Linguistico-Culturali, Ricerca - Prassi - Formazione (Università di Bologna) - sezione Germanistica.

- ATTIVITÀ DI DIVULGAZIONE - TERZA MISSIONE**
- 04/03/2026: Lezione dal titolo "Lingua, cultura e identità narrativa: trauma e resilienza nel corpus Fuga ed emigrazione in Gran Bretagna (FEGB)" presso l'Università Primo Levi di Bologna (con Vincenzo Amendolara).
 - 06/11/2025: Partecipazione alla Rassegna *Guerra e Pace* presso la Biblioteca dell'Archiginnasio di Bologna, con un intervento dal titolo "Guerra e rielaborazione del trauma in interviste con migranti ebrei di lingua tedesca" (con Simona Leonardi, Eva-Maria Thüne).
 - 01/02/2022: Attività di traduzione consecutiva tedesco-italiano per l'intervento della relatrice Brigitte Halbmayr (Institut für Konfliktforschung, Wien), dal titolo "Hermann Langbein", in occasione del Convegno *Oltre il Lager. Attualità dell'impegno antifascista: alle radici della democrazia in Europa*, Fondazione Memoria della Deportazione di Milano (modalità online): <https://www.fondazionememoriadeportazione.it/it/eventi/oltre-il-lager-attualita-dellimpegno-antifascista-alle-radici-della-democrazia-in-europa/>.
 - 16/11/2018: Partecipazione e breve intervento in occasione dell'evento *La lingua emigrata* per Bookcity (Milano).
 - 07/10/2018: Partecipazione all'iniziativa *Il racconto di Sonja, ragazza di Villa Emma*, Nonantola (MO). Attività di traduzione italiano-tedesco per l'ospite e relatrice Sonja Borus; attività di traduzione tedesco-italiano per il pubblico durante gli interventi di Sonja Borus.

- FINANZIAMENTI**
- Vincitrice di un finanziamento della Humboldt Stiftung per partecipare all'*Humboldt-Kolloquium Research Collaborations in Transition - Opportunities and Challenges for the Humboldt Network*, Roma, 21-23/09/2023.
 - Vincitrice di un finanziamento (*Teilnahmeunterstützung*) per partecipare alla *XVII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer* (IDT), Wien, 15-20/08/2022.

Dati personali Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

Bologna, li 09/06/2026